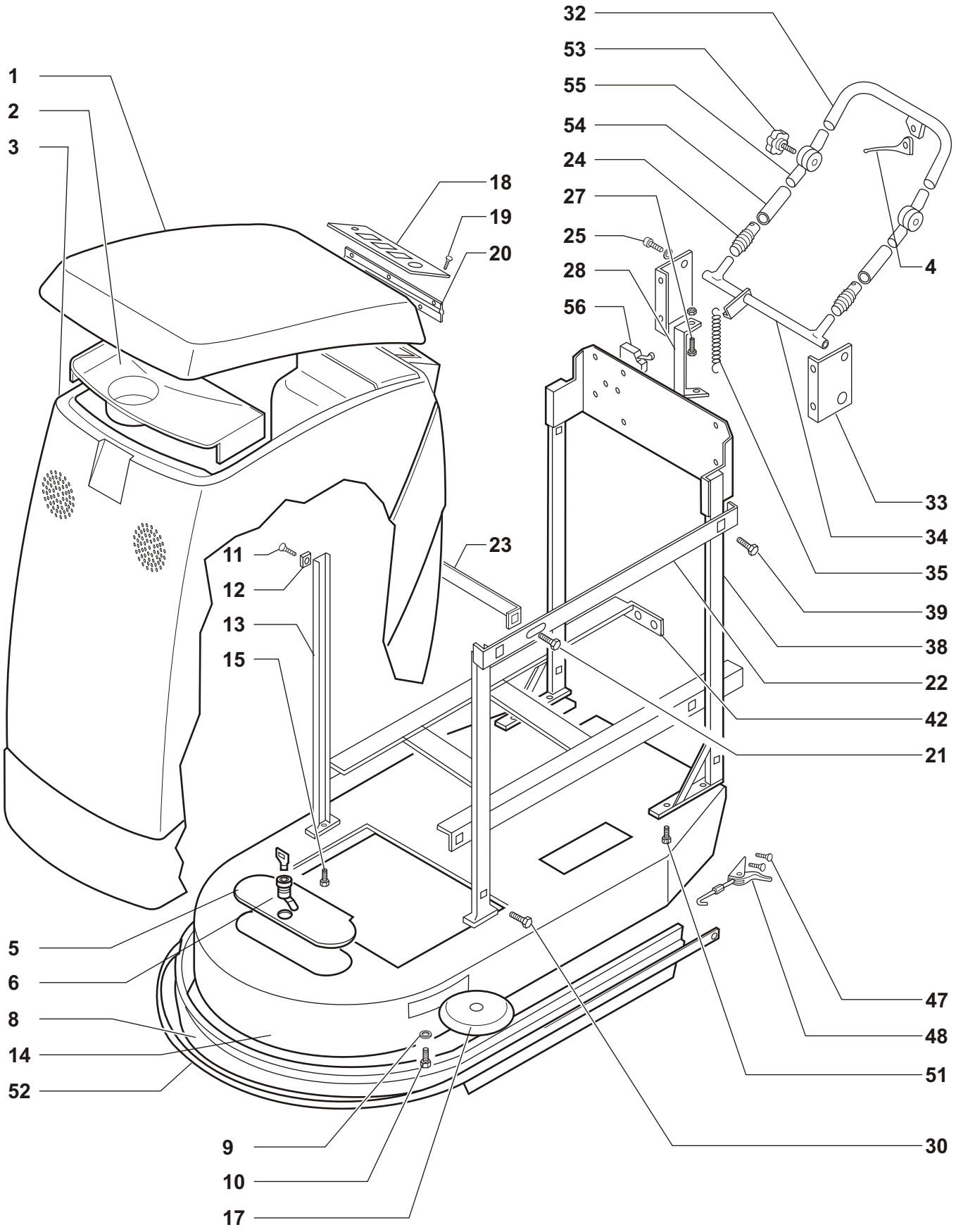
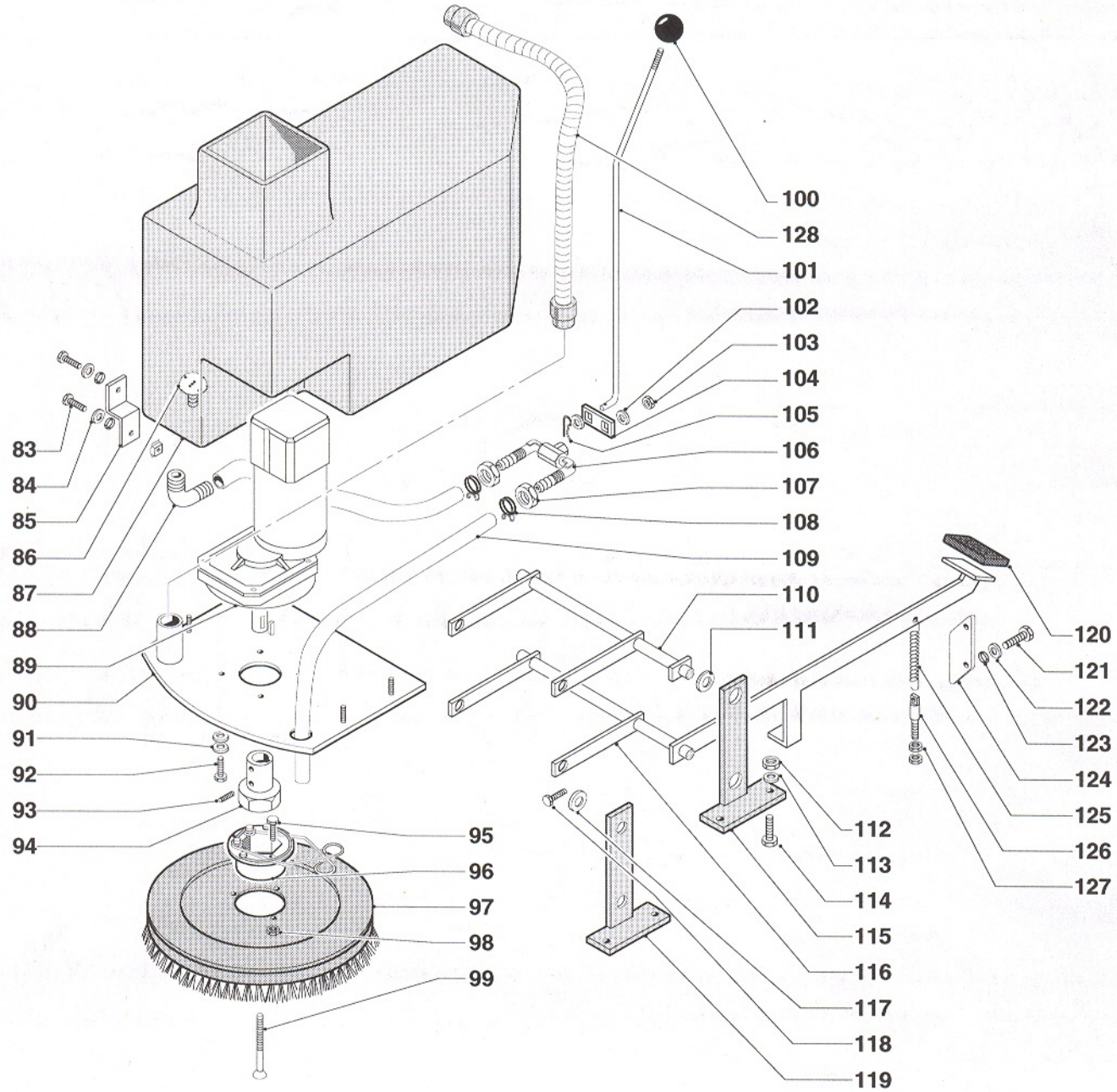
RICAMBI - SPARE PARTS - PIECES DE AUCHEES
ERSATZEILE - PIEZAS DE REPUESTO

Pos.	Cod. n°	Descrizione	Description	Designation	Benennung	Denominacion
1	501.001	COPERCHIO	COVER	COUVERCLE	DECKEL	TAPA
2	501.002.1	IMBUTO	FUNNEL	GOULOT	TRICHTER	EMBUDO
3	501.003.1	CARENATURA	CHEST	COFFRE	HAUBE	COFRE
4	501.004	LEVA FRENO	BRAKE LEVER	FREIN LEVIER	BREMSE - HEBEL	PALANCA FRENO
5	501.005	COPERCHIO	COVER	COUVERCLE	DECKEL	TAPA
6	501.006	CHIAVE	KEY	CLE	SCHLUSSEL	LLAVE
7						
8	430.010	PARASPRUZZI	SPLASH GUARD	ECRAN ANTI - ECLABOUSSURES	SPRITZBLECH	FALDOM
9	430.015	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	UNTERLEGSSCHEIBE	ARANDELA
10	430.016	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
11	501.011	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
12	430.063	DADO GABBIA	CAGE NUT	ECROU A CAGE	MUTTERKAEFIG	TUERCA A JAULA
13	501.013	STAFFA	YOKE	ETRIER	SPANNEISEN	ESTRIBO
14	431.014	TELAIO	FRAME	CHASSIS	RAHMEN	BASTIDOR
15	430.120	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
16						
17	500.023	RUOTA PARACOLPI	BUFFER WHEEL	ROUE - BUTEE	PRELLRAD	RUEDA GUARDACHOQUES
18	431.018	PANNELLO COMANDI	CONTROL PANEL	PANNEAU DU COMMANDE	SCHALTTAFEL	PANEL DE MANDO
19	410.008	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
20	501.020	CERNIERA	HINGE	CHARNIERE	SCHARNIER	BISAGRA
21	430.065	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
22	501.022	TRAVERSA	CROSS MEMBER	TRAVERSE	QUERTRÄGER	TRAVESANO
23	501.023	STAFFA	YOKE	ETRIER	SPANNEISEN	ESTRIBO
24	501.024	SOFFIETTO	BELLOWS	SOUFFLET	GEBLASE-	FUELLE
25	430.120	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
26						
27	501.027	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
28	501.028.1	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	STÜTZE	SOPORTE
29						
30	430.065	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
31						
32	430.323.2	MANICO	HANDLE	MANCHE	GRIFF	MANGO
33	501.033	SQUADRETTA	SQUARE	EQUERRE	WINKEL	ESCUADRETA
34	501.034.1	LEVA	LEVER	LEVIER	HEBEL	PALANCA
35	501.041	MOLLA	SPRING	RESSORT	FEDER	RESORTE
36						
37						
38	501.038	PANNELLO	PANEL	PANNEAU	PANEEL	PANEL
39	430.065	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
40	501.022	TRAVERSA	CROSS MEMBER	TRAVERSE	QUERTRÄGER	TRAVESANO
41						
42	431.042	STAFFA	YOKE	ETRIER	SPANNEISEN	ESTRIBO
43						
44						
45						
46						
47	501.047	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
48	501.048	GANCIO	HOOK	CROCHET	HAKEN	GANCHO
49						
50						
51	430.120	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
52	650.115	LISTA DI FERMO	STOP STRIP	BARRE D'ARRET	SPERRLEISTE	TOPE
53	400.149	POMOLO	KNOB	POIGNEE	GRIFF	PUNO
54	501.054	MANICO FINALE	HANDLE	MANCHE	GRIFF	MANGO
55	501.055	SNODO	ARTICULATION	ARTICULATION	GELENK	ARTICULACION
56	430.318	MICRO	MICROSWITCH	MICRO	MIKRO	MICRO

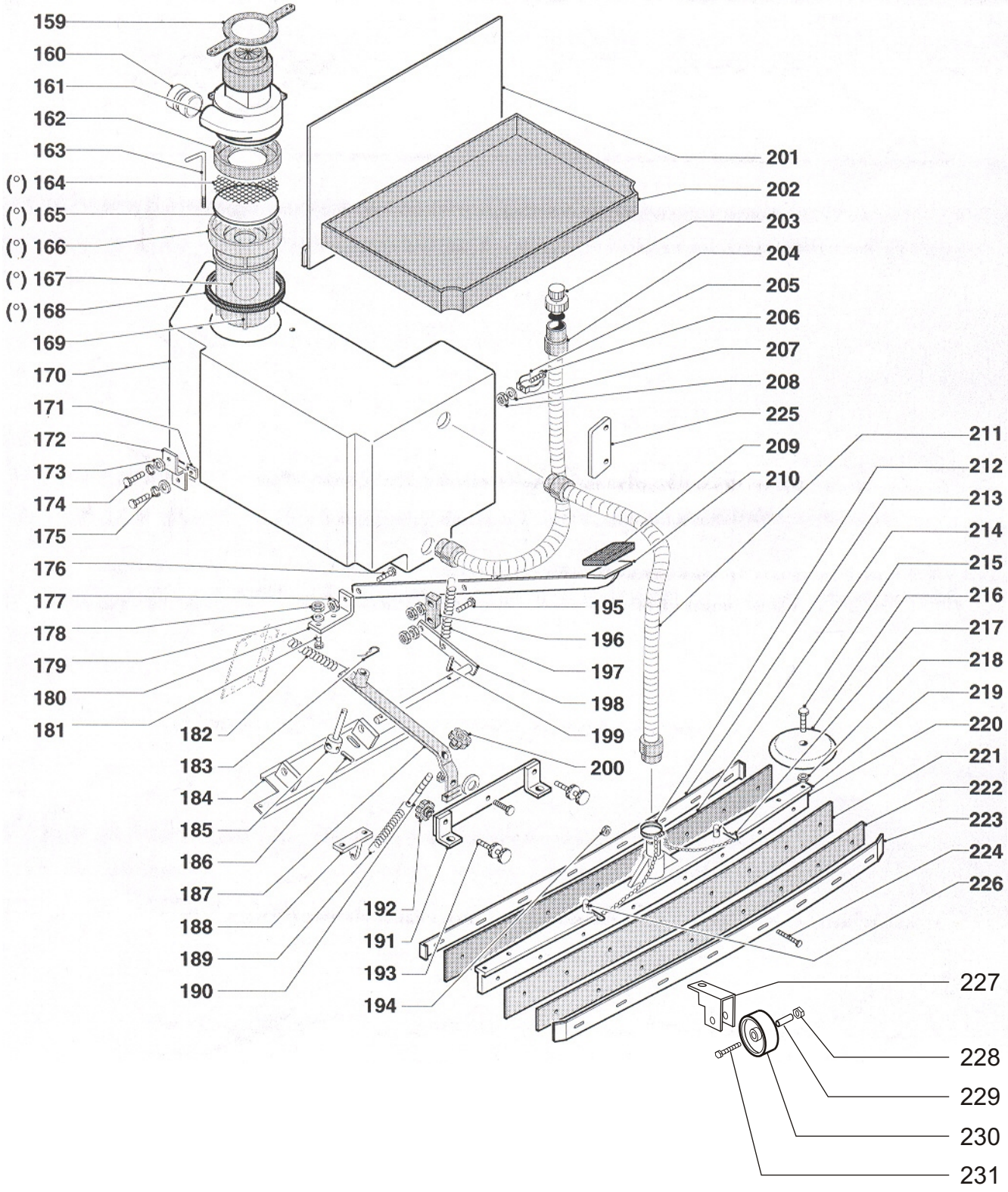

32
53
55
54
24
27
25
28
56
1
2
3
18
19
20
4
33
34
35
39
38
22
42
21
23
11
12
13
15
5
6
8
14
52
9
10
17
30
47
48
51

Pos.	Cod. n°	Descrizione	Description	Designation	Benennung	Denominacion
80						
81						
82						
83	430.065	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
84	430.070	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	UNTERLEGSSCHEIBE	ARANDELA
85	501.086	PIASTRINA	PLATE	PLAQUETTE	PLAETTCHEN	CHAPITA
86	500.044	FILTRO	FILTER	FILTRE	FILTER	FILTRO
87	501.087	SERBATOIO	TANK	RESERVOIR	BEHAELTER	TANQUE
88	501.088	PORTA GOMMA	HOSE FITTING	EMBOUT POUR DURITE	GUMMITRÄGER	PORTA MANGUERA
89	431.066	MOTORIDUTTORE	MOTOR REDUCER	REDUCTEUR MOTEUR	REDUZIERER MOTOR	REDUCTOR MOTOR
90	501.090	PIASTRA	PLATE	PLAQUE	PLATTE	PLACA
91	430.070	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	UNTERLEGSSCHEIBE	ARANDELA
92	430.072	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
93	430.073	GRANO	DOWEL	GOUJON	ZAPFEN	GRANO
94	430.074.1	GIUNTO	JOINT	JOINT	KUPPLUNG	EMPALME
95	430.075	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
96	430.076.1	SUPPORTO CON MOLLA	SUPPORT WITH SPRING	SUPPORT AVEC RESSORT	STÜTZEFEDER	SOPORTE RESORTE
97	430.077	SPAZZOLA	BRUSH	BROSSE	BUERSTE	CEPILLO
97	430.077.1	SPAZZOLA TYNEX	TINEX BRUSH	BROSSE EN TINEX	TINEXBURSTE	CEPILLO TINEX
97	430.077.2	SPAZZOLA ACCIAIO	STEEL BRUSH	BROSSE EN ACIER	STAHLBURSTE	CEPILLO ACERO
97	430.077.3	SPAZZOLA VEGETALE	VEGETABLE BRUSH	BROSSE VEGETAL	VEGETAL BURSTE	CEPILLO VEGETAL
97	430.121	TRASCINATORE	PAD HOLDER	ENTRAINEMENT	MITNEHMER	CINTA DE ARRASTRE
97	430.122	DISCO	DISC	DISQUE	SCHEIBE	DISCO
98	430.078	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
99	430.079	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
100	500.061	POMOLO	KNOB	POIGNEE	GRIFF	PUNO
101	500.055	ASTA	ROD	TIGE	STANGE	BARRA
102	500.053	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	UNTERLEGSSCHEIBE	ARANDELA
103	501.103	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
104	500.051	LEVA	LEVER	LEVIER	HEBEL	PALANCA
105	500.056	COPIGLIA	SPLIT PIN	GOUPILLE	SPLINT	CHAVETA
106	400.160.1	RUBINETTO	COCK	ROBINET	HAHN	GRIFO
107	400.161	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
108	430.091	FASCETTA	HOSE COLLORS	BANDE DE SERRAGE	SCHELLE	BANDA
109	501.109	TUBO	PIPE	TUYAU	ROHR	TUBO
110	430.092	LEVA	LEVER	LEVIER	HEBEL	PALANCA
111	410.064	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	UNTERLEGSSCHEIBE	ARANDELA
112	430.117	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
113	430.118	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	UNTERLEGSSCHEIBE	ARANDELA
114	430.120	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
115	430.119	SUPPORTO	SUPPORT	SUPORT	STÜTZE	SOPORTE
116	430.093	LEVA	LEVER	LEVIER	HEBEL	PALANCA
117	410.063	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	UNTERLEGSSCHEIBE	ARANDELA
118	501.118	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
119	430.094	SUPPORTO	SUPPORT	SUPORT	STÜTZE	SOPORTE
120	500.154	COPRIPEDALE	PEDAL COVER	COUVRE PEDALE	PEDALKAPPE	CUBREPEDAL
121	430.107	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
122	430.070	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	UNTERLEGSSCHEIBE	ARANDELA
123	430.109	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	UNTERLEGSSCHEIBE	ARANDELA
124	430.108	PIASTRINA	PLATE	PLAQUE	PLATTE	PLACA
125	400.087	MOLLA	SPRING	RESSORT	FEDER	RESORTE
126	430.115	PERNO	PIN	GOUJON	BOLZEN	PERNO
127	430.182	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
128	500.225	TUBO	PIPE	TUYAU	ROHR	TUBO

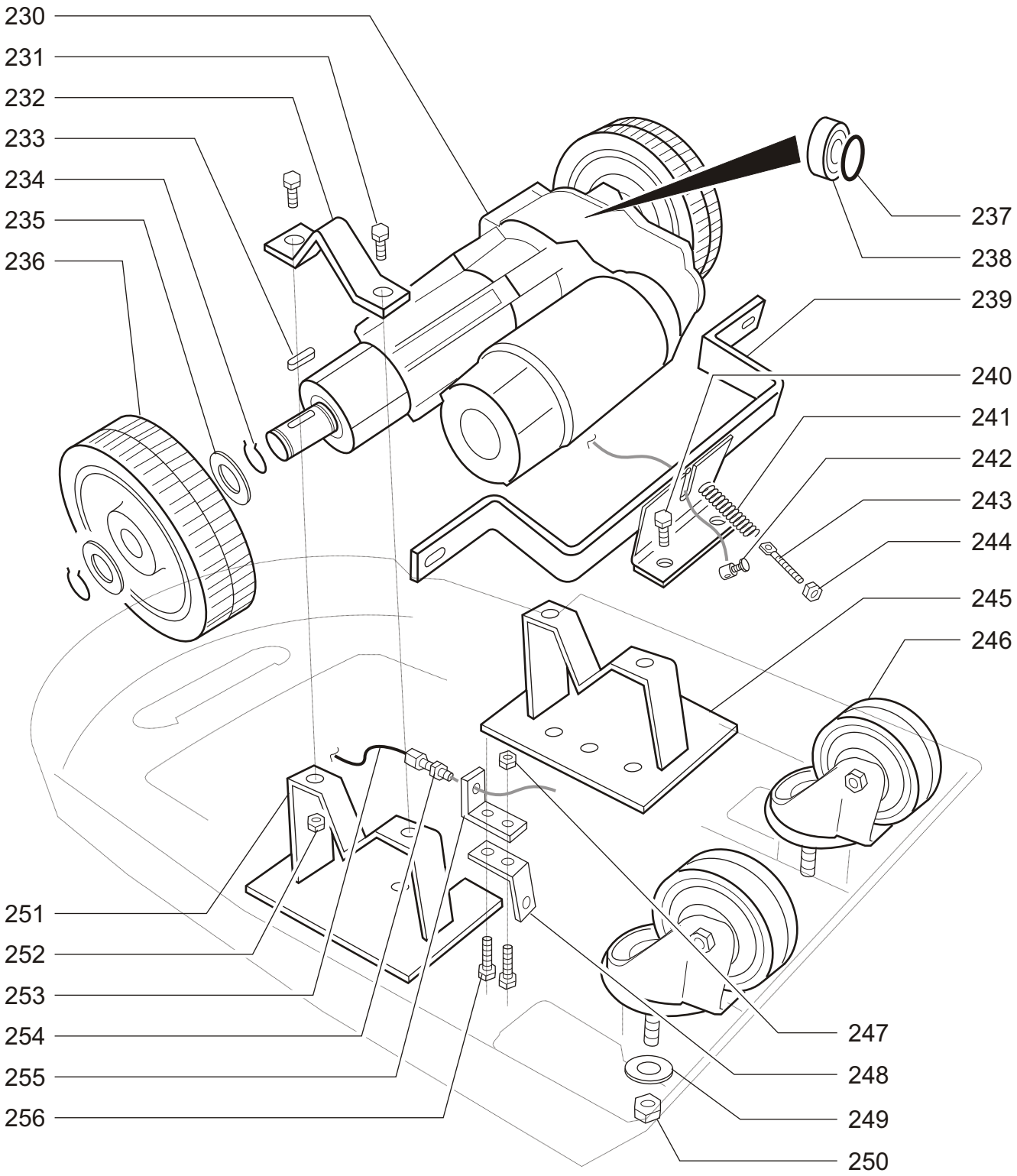

100
128
101
102
103
104
105
106
107
108
109
110
111
120
121
122
123
124
125
126
127
112
113
114
115
116
117
118
119
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99

RICAMBI - SPARE PARTS - PIECES DEAUCHEES
ERSATZEILE - PIEZAS DE REPUESTO

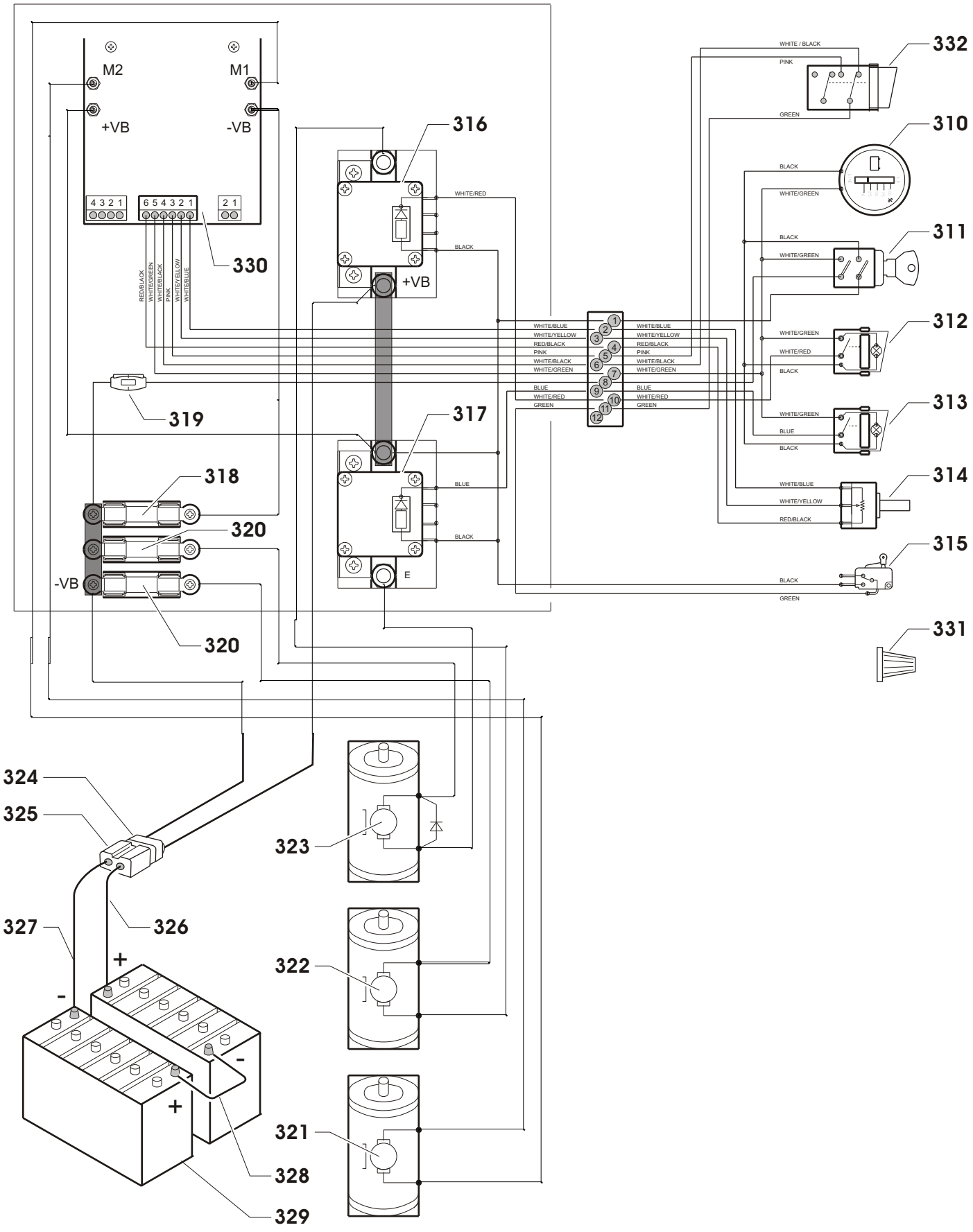
Pos.	Cod. n°	Descrizione	Description	Designation	Benennung	Denominacion
(°)	500.099	GALLEGG.COMPLETO	COMPLETE FLOAT LEVEL	FLOTTEUR COMPLET	SCHWIMMERVOLLSTANDIG	FLOTADOR NIVEL
159	400.040.1	ANELLO STOP MOTORE	LOCK RING MOTOR	BAGUE D'ARRET MOTEUR	SICHERUNGSRING MOTOR	ANILLO DE FIJACION
160	501.160	MANICOTTO	SLEEVE	MANCHON	HÜLSE	MANGUITO
161	500.257	MOTORE ASPIRAZIONE	SUCTION MOTOR	MOTEUR DE ASPIRATION	SAUGMOTOR	MOTOR ASPIRACION
162	500.071	GUARNIZIONE	SEAL	JOINT	DICHTUNG	JUNTA
163	410.105.1	TIRANTE	TIE ROD	TIRANT	ZUGSTANGE	TIRANTE
164	500.070	RETE	NET	GRILLE	GITTER	RED
165	500.069	SPUGNA	SPONGE	EPONGE	SCHWAMM	ESPONJA
166	500.068	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	STÜTZE	SOPORTE
167	500.094	GALLEGGIANTE	FUEL LEVEL	MOUCHARD	SCHWIMMER	NIVEL
168	500.067	GUARNIZIONE	SEAL	JOINT	DICHTUNG	JUNTA
169						
170	501.170.1	SERBATOIO	TANK	RESERVOIR	BEHAELTER	TANQUE
171	430.063	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
172	501.086	PIASTRINA	PLATE	PLAQUETTE	PLAETTCHEN	CHAPITA
173	430.070	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	UNTERLEGSSCHEIBE	ARANDELA
174	430.065	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
175	430.109	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	UNTERLEGSSCHEIBE	ARANDELA
176	501.176	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
177	501.177	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
178	430.231	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
179	430.118	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	UNTERLEGSSCHEIBE	ARANDELA
180	501.180	SQUADRETTA	SQUARE	EQUERRE	WINKEL	ESCUADRETA
181	430.120	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
182	500.141	MOLLA	SPRING	RESSORT	FEDER	RESORTE
183	500.212	COPIGLIA	SPLIT PIN	GOUPILLE	SPLINT	CHAVETA
184	431.184.1	STAFFA	YOKE	ETRIER	SPANNEISEN	ESTRIBO
185	500.193	PERNO	PIN	GOUJON	BOLZEN	PERNO
186	500.219	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
187	501.187	LEVA	LEVER	LEVIER	HEBEL	PALANCA
188	501.188.1	SQUADRETTA	SQUARE	EQUERRE	WINKEL	ESCUADRETA
189	500.141	MOLLA	SPRING	RESSORT	FEDER	RESORTE
190	400.133	TIRANTE	TIE ROD	TIRANT	ZUGSTANGE	TIRANTE
191	501.191	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	STÜTZE	SOPORTE
192	500.223.1	POMOLO	KNOB	POIGNEE	GRIFF	PUNO
193	500.222.1	REGOLATORE	REGULATOR	REGULATEUR	REGLER	REGULADOR
194	430.078	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
195	500.219	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
196	500.195	PUNTONE	CROSS MEMBER	TRAVERSE	QUERTRÄGER	TRAVESANO
197	400.087	MOLLA	SPRING	RESSORT	FEDER	RESORTE
198	501.198	LEVA	LEVER	LEVIER	HEBEL	PALANCA
199	500.194	SPINA ELASTICA	ELASTIC PIN	GOUPILLE	ELASTICHER STIFT	ENCHUFE ELASTICO
200	400.040	POMOLO	KNOB	POIGNEE	GRIFF	PUNO
201	501.201.1	TRAVERSA	CROSS MEMBER	TRAVERSE	QUERTRÄGER	TRAVESANO
202	501.202	VASCA	VAT	CUVE	WANNE	CUBA
203	400.031	TAPPO	PLUG	BOUCHON	VERSCHLUSS	TAPON
204	500.225	TUBO	PIPE	TUYAU	ROHR	TUBO
205	400.021	FERMA TUBO	PIPE STRAPP	SERRE TUBE	ROHRHALTER	SUJETATUBO
206	430.194	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
208	430.192	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
209	500.154	CORPI PEDALE	PEDAL COVER	COUVRE PEDALE	PEDALKAPPE	CUBREPEDAL
210	501.210	PEDALE	PEDAL	PEDALE	PEDAL	PEDAL
211	500.225	TUBO	PIPE	TUYAU	ROHR	TUBO
212	500.226	FASCETTA	HOSE COLLORS	BANDE DE SERRAGE	SCHELLE	BANDA
213	500.217.1	LISTA ANTERIORE	FRONT STRIP	BARRE AVANT	VORDERE LEISTE	TOPE ANTERIOR
214	500.216	GOMMA	RUBBER	CAOUTCHOUC	GUMMI	NERA
215	430.173	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
216	500.023	RUOTA PARACOLPI	BUFFER WHEEL	ROUE BUTEE	PRELLRAD	RUEDA
217	500.212	COPIGLIA	SPLIT PIN	GOUPILLE	SPLINT	CHAVETA
218	700.124	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
219	500.228.1	TERGI COMPLETO	COMPLETE SQUEGEE	NETTOYAGE COMPLET	FUSSBODEN VOLLSTANDIG	BOQUILLA COMPLETA
220	500.215.1	CORPO TERGI	SQUEGEE BODY	CORPS NETTOYAGE	KOERPER FUSSBODEN	CUERPO BOQUILLA
221	500.214	GOMMA PARA	CREPE RUBBER	CAOUTCHOUC CREPE	PARA GUMMI	GOMA PARA
222	500.213	GOMMA PARA	CREPE RUBBER	CAOUTCHOUC CREPE	PARA GUMMI	GOMA PARA
223	500.218.1	LISTA POSTERIORE	BACK STRIP	BARRE POSTERIEUR	HINTER LEISTE	TOPE TRASERO
224	500.219	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
226	850.280.1	PERNO	PIN	GOUJON	BOLZEN	PERNO
227	510.204	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	STÜTZE	SOPORTE
228	430.311	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
229	710.178	DISTANZIALE	SPACER	ENTRETOISE	DISTANZSTÜCK	SEPARADOR
230	710.177	RUOTA	WHEEL	ROUE	RAD	RUEDA
231	710.176	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO


159
160
161
162
163
(°) 164
(°) 165
(°) 166
(°) 167
(°) 168
169
170
171
172
173
174
175
176
177
178
179
180
181
182
183
184
185
186
187
188
189
190
191
192
193
194
195
196
197
198
199
200
201
202
203
204
205
206
207
208
209
210
211
212
213
214
215
216
217
218
219
220
221
222
223
224
225
226
227
228
229
230
231

Pos.	Cod. n°	Descrizione	Description	Designation	Benennung	Denominacion
230	431.231	MOTO DIFFERENZIALE	MOTOR	MOTEUR	MOTOR	MOTOR
231	701.115	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
232	510.011	STAFFA	YOKE	ETRIER	SPANNEISEN	ESTRIBO
233	501.236	LINGUETTA	TANG	LANGUETTE	FEDERKEIL	LANGUETA
234	510.248	SEEGER	RING	ANNEAU	RING	ANILLO
235	510.249	ANELLO RASAMENTO	RING	ANNEAU	RING	ANILLO
236	430.236.2	RUOTA	WHEEL	ROUE	RAD	RUEDA
237	501.246	GUARNIZIONE	SEAL	JOINT	DICHTUNG	JUNTA
238	501.248	CUSCINETTO	BEARING	BEARING	LAGER	RODAMIENTOS
239	431.265	PIASTRA	PLATE	PLAQUE	PLATTE	PLACA
240	430.120	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
241	500.141	MOLLA	SPRING	RESSORT	FEDER	RESORTE
242	501.298	MORSETTO	CLAMP	ETAU	ZWINGE	GRAPA
243	430.115	PERNO	PIN	GOUJON	BOLZEN	PERNO
244	430.182	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
245	431.245	PIASTRA	PLATE	PLAQUE	PLATTE	PLACA
246	430.033	RUOTA PIVOTTANTE	SWIVEL CASTOR	ROULETTE A TIGE	LENKROLLE	RUEDECILLAS FIJACION
247	430.182	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
248	431.248	SQUADRETTA	SQUARE	EQUERRE	WINKEL	ESCUADRETA
249	431.249	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	UNTERLEGSSCHEIBE	ARANDELA
250	501.282	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
251	431.251	PIASTRA	PLATE	PLAQUE	PLATTE	PLACA
252	430.182	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
253	501.294	GUAINA	SHEATHING	GAINE	ÜBERZUG	RIVESTIMIENTO
254	501.293	REGOLATORE	REGULATOR	REGULATEUR	REGLER	REGULADOR
255	431.255	SQUADRETTA	SQUARE	EQUERRE	WINKEL	ESCUADRETA
256	430.120	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO


230
231
232
233
234
235
236
237
238
239
240
241
242
243
244
245
246
247
248
249
250
251
252
253
254
255
256

Pos.	Cod. n°	Descrizione	Description	Designation	Benennung	Denominacion
310	501.310.1	SPIA BATTERIA	BATTERY PILOT LIGHT	LAMPE TEMOIN BATTERIE	KONTROLLAMPE - BATTERIE	LAMPARA PILOTO BATERIA
311	850.416	INTERRUTTORE A CHIAVE	KEY SWITCH	INTERRUPTEUR A CLE	SCLUSSEL - SCHALTER	INTERRUPTOR LLAVE
312	430.302	INTERRUTORE SPAZZOLA	BRUSH SWITCH	INTERRUPTEUR BROSSE	BUERSTE - SCHALTER	INTERRUPTOR CEPILLO
313	430.302	INTERRUTTORE ASPIRAZIONE	SUCTION SWITCH	INTERRUPTEUR ASPIRATION	SAUG - SCHALTER	INTERRUPTOR ASPIRACION
314	850.472	POTENZIOMETRO	POTENTIOMETER	POTENTIOMETRE	POTENTIOMETER	POTENCIOMETRO
315	430.318	MICRO	MICRO SWITCH	MICRO	MIKRO	MICRO
316	430.293	TELERUTTORE SPAZZOLA	BRUSH REMOTE CONTROL	TELERUPTEUR BROSSE	BUERSTE - FERNSCHALTER	TELEINTERRUPTOR CEPILLO
317	430.293	TELERUTTORE ASPIRAZIONE	SUCTION REMOTE CONTROL	TELERUPTEUR ASPIRATION	SAUG - FERNSCHALTER	TELEINTERRUPTOR DE ASPIRACION
318	850.423	FUSIBILE	FUSE	FUSIBLE	SICHERUNG	FUSIBLE
319	501.319	FUSIBILE	FUSE	FUSIBLE	SICHERUNG	FUSIBLE
320	700.231	FUSIBILE	FUSE	FUSIBLE	SICHERUNG	FUSIBLE
321	410.230	MOTO DIFFERENZIALE	MOTOR	MOTEUR	MOTOR	MOTOR
322	430.066.B	MOTORIDUTTORE	REDUCER MOTOR	REDUCTEUR-MOTEUR	REDUZIERER-MOTOR	REDUCTOR-MOTOR
323	500.257	MOTORE ASPIRAZIONE	SUCTION MOTOR	MOTEUR ASPIRATION	SAUG MOTOR	MOTOR DE ASPIRACION
324	500.258.1	CONNETTORE	CONNECTION	CONNECTEUR	ANSCHLUSS	CONNECTOR
325	500.258.1	CONNETTORE	CONNECTION	CONNECTEUR	ANSCHLUSS	CONNECTOR
326	500.263	CAVO (-)	CABLE	FIL	KABEL	CABLE
327	500.266	CAVO (+)	CABLE	FIL	KABEL	CABLE
328	500.262	PONTE	BRIDGE	PONT	BRUECKE	PUENTE
329	500.250.4	BATTERIA 12V 120A	BATTERY 12V 120A	BATTERIE 12V 120A	BATTERIE 12V 120A	BATERIA 12V 120A
330	510.330.1	SCHEDA ELETTRONICA	ELECTRONIC CARD	CARTE ELECTRONIQUE	ELEKTRONISCHE KARTE	TARJETA ELECTRONICA
331	430.300	MANOPOLA	KNOB	HANDLE	GRIFF	MANDO
332	510.332	PULSANTE RETROMARCIA	REVERSE RUNNING PUSH BUTTON	BOUTON MARCHE ARRIERE	KNOPF RÜCKWÄRTSGANG	BOTON MARCHA ATRAS


M2
M1
+VB
-VB
4 3 2 1
6 5 4 3 2 1
2 1
330
316
317
319
318
320
320
-VB
+VB
E
WHITE/RED
BLACK
BLUE
WHITE/RED
BLACK
RED/BLACK
WHITE/GREEN
WHITE/BLACK
PINK
WHITE/YELLOW
WHITE/BLUE
WHITE/BLUE
WHITE/YELLOW
RED/BLACK
PINK
WHITE/BLACK
WHITE/GREEN
BLUE
WHITE/RED
GREEN
WHITE / BLACK
PINK
GREEN
332
310
BLACK
WHITE/GREEN
311
BLACK
WHITE/GREEN
312
WHITE/GREEN
WHITE/RED
BLACK
313
WHITE/GREEN
BLUE
BLACK
314
WHITE/BLUE
WHITE/YELLOW
RED/BLACK
315
BLACK
GREEN
331
324
325
323
327
326
322
+
-
-
+
321
328
329

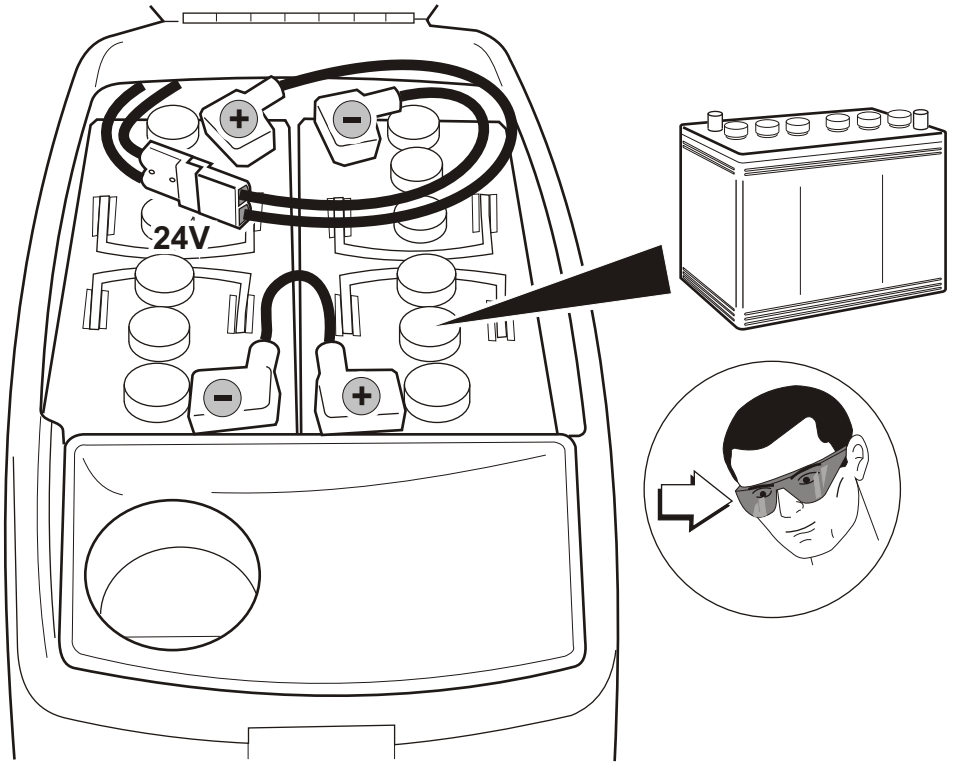
NORME DI SICUREZZA BATTERIE. Occorre ricordare sempre che le batterie generano gas che possono provocare esplosioni se vengono in contatto con fiamme e scintille. Non eseguire mai riparazioni su una batteria che e' in carica.
Non appoggiare utensili o parti metalliche sopra la batteria. Mantenere pulite ed asciutte le batterie; i collegamenti dovranno essere ricoperti con grasso antiacido o vasellina.
Aver cura che la vaschet-a di contenimento sia mantenuta pulita.

NORMS FOR BATTERIES SAFETY. *It it is necessary to remember that the batteries produce gas that can provoke explosions if they come in contact with flames and sparks. Do not perform reparations on a battery while it's recharging. Don't leave tools or metallic parts on the battery. Always clean up and dry the batteries; the connections must be covered with anti-acid grease or petroleum jelly. Take care that the battery tank is always cleaned.*

RÈGLES DE SÛRETÉ BATTERIES. Il faut rappeler toujours que les batteries engendrent gaz qu'ils peuvent provoquer explosions si ils viennent en contact avec des flammes et étincelles. Ne pas exécuter jamais réparations sur une batterie qu'et en charge. Ne pas appuyer outils ou parties métalliques sur la batterie. Maintenir coups de torchon et sèches les batteries; les liaisons dus été recouvert avec antiacide gras ou vaseline. Avoir soin qu'elle vaschet-à de limitation coup de torchon soit maintenu.

NORMEN SICHERHEITS BATTERIEN*. Es ist notwendig immer zu erinnern, daß die Batterien Gas zeugen, daß sie Explosionen verursachen können, wenn sie in Kontakt mit Flammen und Funken kommen. Nie Ausbesserungen auf eine Batterie aus der und im Amt. Keine Geräte oder Metall Geburten auf die Batterie. Säuberungen erhalten und trocken die Batterien; die Verbindungen müssen wieder mit fettem antiacido oder vasellina bedeckt werden. Gut Kur, daß sie vaschet-zu von Einschränkung Säuberung wird erhalten.*

NORMAS DE SEGURIDAD BATERÍAS. Hace falta siempre recordar que las baterías engendran gas que pueden provocar estallidos si vienen en contacto con llamas y chispas. No ejecutes nunca reparaciones sobre una batería que y actual. No apoyes utensilios o partos metálicos sobre la batería. Mantener limpiones y secas las baterías; los enlaces tendrán que ser revestidos con gordo antiácido o vasellina. Tenerlas cura que vaschet-a de contención sea mantenido limpión.



500.250.4
(2x12V 120 Ah)

Batterie tubolari
Batteries (tubular)
Batteries tubulaires
Röhrenförmige Batterien
Baterías tubulares

NEL CASO DI PERDITA DI ACIDO DALLE BATTERIE: sostituire la batteria con la perdita rispettando le polarita' ed i collegamenti sopra indicati. Per questa operazione usare dei guanti di gomma, grembiule ed occhiali per proteggere la pelle e gli occhi.

IN CASE OF ACID LOSS FROM THE BATTERIES: *replace the battery with the loss respecting the polarities and the connections shown above. For this operation use rubber gloves, apron and glasses to protect the skin and the eyes.*

DANS LE CAS DE PERTE D'ACIDE DES BATTERIES: remplacer la batterie avec la perte en respectant les polarités et les liaisons sur indiqués. Pour cette opération utiliser des gants de gomme, tablier et lunettes pour protéger la peau et les yeux.

IN DER FALL VON VERLUST AUS SÄURE VON DEN BATTERIEN: *die Batterie mit dem Verlust die Polaritäten und die Verbindungen auf geeignete beachtend. Für diese Operation von den Gummihandschuh, Kittel und Brillen benutzen um die Haut und die Augen zu schützen.*

EN EL CASO DE PÉRDIDA DE ÁCIDO DE LAS BATERÍAS: reemplazar la batería con la pérdida respetando las polaridades y los enlaces sobre indicado. Por esta operación usar de los guantes de goma, delantal y gafas para proteger la piel y los ojos.

DICHIARAZIONE-DECLARATION-DECLARATION-ERKLÄRUNG
DECLARACION

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA': la
DECLARATION OF CONFORMITY: (company name)
DECLARATION DE CONFORMITE: la
ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG
DECLARACION DE CONFORMIDAD

OMM lavapavimenti Via Cantu' 8/10
Cinisello Balsamo (MI) - ITALY
Tel. ++39.02.612.83.80 - Fax ++39.02.66.59.49.00

dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che la/le macchina/e nuova/e:
declares under its own responsibility that the new machine/s:
déclares sous sa responsabilité exclusivement que le/les machine/s nouveau/s:
erklärt unter ausschließlich eigener Verantwortung, daß die Maschine(n) neu:
declara bajo su propia y exclusiva responsabilidad que la/s máquina/s nueva/s:

CE

430 COMPACT	Modello/model/modele/modell/modelo
	Matricola /serial number/numero matricule serienummer/numero matricula
	Anno/year/annee/jahr/ano

è/sono conforme/mi alle seguenti norme:
conform/s to the following laws:
est/sont conforme/s aux normes:
mit den folgenden Normen übereinstimmen:
está/están conforme/s a las siguientes normas:

EN55014/94 - EN60555-2-3/82 - EN50082-1/92 - EN60335/2/.... - VDE0700T205

ed inoltre è/sono fabbricata/e nel rispetto delle direttive e/o decreti:
and moreover is/are built according to the directives and/or decrees:
et est/sont fabriquées, en outre, conformément aux directives et/ou décrets:
und daß sie unter Einhaltung folgender Verordnungen und/oder Dekrete hergestellt worden (sind):
y que además ha/han sido fabricada/s en conformidad con las directivas y/o decretos:

89/336/CEE - 73/23/CEE - 98/37/CEE - DPR547 - DPR224

l'amministratore:	CLAUDIO MESCOLI	Firma	Data
executive officer:	CLAUDIO MESCOLI	Signed	Date
l'administrateur:	CLAUDIO MESCOLI	Signature	Date
der Geschäftsführer:	CLAUDIO MESCOLI	Firma	Datum
el administrator:	CLAUDIO MESCOLI	Firma	Fecha